

TRATAT din 16 ianuarie 1948

de Prietenie, Colaborare și Asistență Mutuală, între Republica Populară Română și Republica Populară Bulgaria

EMITENT • **MAREA ADUNARE NAȚIONALĂ**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 25 din 31 ianuarie 1948**

Data intrării în vigoare 31-01-1948

Convinsi ca prietenia tradițională dintre poporul român și poporul bulgar constituie o baza solida pentru stabilirea unei colaborări trainice, pentru menținerea independenței politice a Republicii Populare Române și a Republicii Populare Bulgaria, și pentru consolidarea păcii în Balcani și în Bazinul Dunarean, ca și pentru stabilirea păcii internaționale.

Constienti de faptul ca nobila colaborare între cele doua popoare în epoca renasterii și a luptei lor pentru eliberarea națională, trebuie să inspire raporturile lor reciproce.

Avînd în vedere faptul ca grație instaurării regimurilor democratice în ambele tari toate chestiunile pendinte dintre România și Bulgaria au fost definitiv lichidate într-un spirit de sinceră prietenie, iar relațiile de buna vecinătate între cele doua popoare au o baza solida.

Înarmati cu experienta dobandita cu prilejul celui de al doilea razboiu mondial cînd Germania a încălcat independenta națională a României și a Bulgariei și le-a transformat într-un instrument al politicii sale agresive de cotropire și ferm hotarati de a se opune prin eforturile lor comune la renasterea imperialismului german și celor care l-ar sprijini precum și de a lupta împreună împotriva oricăror agresiuni de oriunde ar veni, îndreptate împotriva ambelor tari sau împotriva uneia din ele, sub orice formă s-ar produce.

Insufletiti de dorința de a consolida legăturile prietenești existente între cele doua tari cu scopul de a asigura dezvoltarea generală și progresul popoarelor lor, într-un spirit de colaborare internațională.

Dorind de asemeni a confirma hotărîrea lor neclintita de a-și apara în viitor, în comun, libertatea, democrația lor populară, independenta și integritatea lor teritorială și a reglementa raporturile lor în vederea consolidării păcii în deosebi în Balcani și în Bazinul Dunarean.

Prezidium-ul Provizoriu al Republicii Populare Române și Prezidium-ul Marei Adunări Naționale a Republicii Populare Bulgaria, au convenit sa încheie un Tratat de Prietenie, de Colaborare și Asistență Mutuală și au desemnat plenipotențiarilor lor și anume:

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Române Dr. Petru Groza; și

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Bulgaria, Gheorghe Dimitrov, care după ce au schimbat deplinele lor puteri, găsite în buna și cuvenită formă, au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Înaltele Părți Contractante vor colabora strâns pe viitor în toate domeniile și se vor consulta asupra tuturor chestiunilor privitoare la soarta popoarelor lor și a raporturilor lor reciproce, spre binele celor două tari, într-un spirit de prietenie frateasca între cele doua popoare.

Articolul 2

Înaltele Părți Contractante vor lua de comun acord toate măsurile necesare pentru a garanta securitatea, independenta națională și integritatea lor teritorială. În acest scop ele se vor înțelege asupra tuturor chestiunilor internaționale importante care ating interesele celor două tari sau interesele păcii și ale colaborării internaționale și vor acționa în spiritul Chartei Națiunilor Unite.

Articolul 3

În cazul cînd Germania sau un al treilea Stat ar săvârși o agresiune împotriva uneia din Înaltele Părți Contractante în scopul de a-i primejdui independenta națională, de a o aservi sau de a-i rapi o parte din teritoriu, cealaltă Înaltă Parte Contractantă va acorda fără întârziere părții atacate ajutor militar sau de orice alta natura prin toate mijloacele de care dispune.

Articolul 4

Înaltele Părți Contractante se angajează sa nu încheie vreo alianță nici sa participe la vreo acțiune care ar fi îndreptată împotriva celeilalte Înalte Părți Contractante.

Articolul 5

Înaltele Părți Contractante se angajează în interesul dezvoltării lor economice generale, sa realizeze o colaborare din cele mai strânse în toate domeniile vieții economice. În acest scop, ele își vor coordona planurile lor economice, vor lua toate măsurile pentru a extinde cat mai mult cu putinta schimburile reciproce de mărfuri, vor pregăti înfăptuirea unei uniuni vamale și vor cădea de acord asupra măsurilor comune de luat cu privire la schimburile comerciale cu alte tari.

Articolul 6

Înaltele Părți Contractante vor lua toate măsurile necesare în vederea asigurării colaborării celei mai strânse în toate domeniile culturii materiale și intelectuale, vor sprijini și încuraja din toate punctele de vedere orice inițiativă în acest sens.

Articolul 7

Prezentul Tratat nu aduce nici o atingere obligațiilor asumate de Republica Populară Română și de Republica Populară Bulgaria față de un al treilea Stat. Înaltele Părți Contractante vor aplica acest Tratat în spiritul Chartei Națiunilor Unite și vor sprijini orice inițiativă tinzând să suprimă focarele de agresiune și să asigure menținerea păcii și securității mondiale.

Articolul 8

Prezentul Tratat are o valabilitate de 20 de ani, cu începere de la data semnării lui.

În cazul când una din Înaltele Părți Contractante nu va fi notificat cu 12 luni înainte de expirarea termenului de 20 ani dorința sa de a denunța prezentul Tratat, valabilitatea lui va fi prelungită pe încă 5 ani și așa mai departe, până când una din Înaltele Părți Contractante nu-și va fi exprimat în scris intențiunea de a-l denunța cu 12 luni înainte de expirarea perioadei de 5 ani în curs.

Prezentul Tratat va intra în vigoare din ziua semnării lui și va fi ratificat. Instrumentele de ratificare vor fi schimbate la Sofia.

Drept care plenipotențiarilor au semnat prezentul Tratat și au aplicat Sigiliile lor.

Tratatul este redactat în două exemplare, în limba română și bulgară, ambele texte având aceeași valoare.

Făcut la București, la 16 ianuarie 1948.

Votată de Adunarea Deputaților, în ședința de la 20 ianuarie 1948

(Avizul Consiliului Legislativ, secția I, nr. 6 din 1948)

Pentru Republica Populară Română

Dr. PETRU GROZA

Pentru Republica Populară Bulgaria:

GH. DIMITROV
